

# حمایت مالی تحصیلی سوئدی جهت تحصیلات در سوئد

## برای شهروندان خارجی

CSN FAKTABLAD PERSISKA

مدت زمان کارتان از روزی که آخرین مرتبه به سوئد آمده اید محاسبه می شود.

افرادی که واجد شرط دو سال کار نباشند اما با یک فرد تبعه سوئد ازدواج کرده و زندگی کنند نیز از حق دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئد برخوردارند. همین مقررات شامل فردی که تحت روابط مشابه ازدواج با یک فرد تبعه سوئد همزی باشد نیز صدق می کند. در اینصورت بایستی حداقل دو سال با هم در سوئد زندگی کرده باشید. اگر حداقل یکسال در سوئد و سه سال در خارج با هم زندگی کرده باشید مدت کمتری نیز مورد قبول واقع میشود یا اینکه با یک تبعه سوئد دارای فرزند مشترک باشید.

همچنین افرادی که با یک تبعه خارجی دیگر مزدوج یا همزی هستند نیز میتوانند از حق حمایت مالی تحصیلی سوئد برخوردار شوند. همین مقررات شامل فردی که تحت روابط مشابه ازدواج با یک تبعه خارجی همزی باشد نیز صدق می کند. در اینصورت بایستی حداقل دو سال در سوئد زندگی کرده باشید و همسر و یا همزی شما نیز طبق مقررات سوئد از حق دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئد برخوردار باشد. اگر با هم فرزند مشترک داشته باشید مدت زمان کوتاهتری نیز پذیرفته خواهد شد.

### افرادی که هنگام ورود به سوئد سن آنها زیر 20 سال باشد

شما که هنگام ورود به سوئد زیر ۲۰ سال سن داشته اید نیز میتوانید از حمایت مالی تحصیلی سوئد برخوردار شوید مشروط بر آنکه:

- دارای حق سکونت در سوئد باشید (به بخش "افرادی که دارای حق سکونت و پیوند دائمی در سوئد هستند" رجوع کنید)
- شما و والد/والده تان دارای اجازه اقامت معتبر بر اساس پیوند خانوادگی با فردی که در سوئد زندگی می کند، باشید
- شما توسط یک اداره دولتی سوئد در یک خانواده سرپرست یا انستیتو اسکان داده شده باشید
- برای شما مطابق قانون والدین یک سرپرست ویژه منصوب شده باشد.

سازمان سی.اس.ان می تواند تقاضای کمک مالی تحصیلی افرادی را که زیر ۲۰ سال سن دارند و در دبیرستان تحصیل میکنند، به صندوق بیمه (Försäkringskassan) ارجاع کند. در اینصورت

یکه اجازه اقامت دائم دریافت کرده اید میتوانید از حق حمایت مالی تحصیلی سوئدی برخوردار شوید. اگر با یک تبعه سوئدی دارای فرزند باشید و با هم در سوئد زندگی کنید، سازمان سی.اس.ان میتواند شما را از شرط داشتن اجازه اقامت دائم معاف کند. در اینصورت بایستی همچنین دارای اجازه اقامت معتبر بر اساس پیوند خانوادگی با یک تبعه سوئدی نیز باشید.

**افرادی که در سوئد پناهنده محسوب شده اند**  
اگر اداره مهاجرت شما را بعنوان پناهنده یا نیازمند به حمایت و پناه تشخیص داده باشد یا بر اساس شرایط ویژه ای اجازه اقامت دریافت کرده باشید، میتوانید از حق حمایت مالی تحصیلی سوئدی برخوردار شوید. اما اگر پناهجو هستید استحقاق دریافت حمایت مالی تحصیلی را ندارید.

### افرادی که دارای حق سکونت و پیوند دائمی در سوئد هستند

افرادی که دارای حق سکونت و پیوند دائمی در سوئد هستند میتوانند از حق حمایت مالی تحصیلی سوئدی برخوردار شوند. معمولاً در موارد زیر دارای حق اقامت هستید:

- تبعه یکی از کشورهای اتحادیه اروپا
- تبعه کشوری خارج از اتحادیه اروپا که بعنوان همسر یا همزی تبعه یکی از کشورهای اتحادیه اروپا (غیر سوئدی) دارای حق اقامت باشند.

منظور از پیوند دائمی آنست که شما در سوئد به مدت دو سال حداقل بطور نیمه وقت کار کرده باشید. طی این مدت باید در سوئد زندگی کرده باشید. موارد زیر نیز کار محسوب میشوند:

- استخدام در سوئد
- کار در شرکت یا کسب و کار خصوصی خود که در سوئد به ثبت رسیده باشد
- نگهداری از فرزند زیر ده سال خود
- ثبت نام بعنوان بیکار در اداره کارایی سوئد
- شرکت در دوره های آموزشی بازار کار
- تحصیل در دوره آموزشی زبان سوئدی برای مهاجرین (sfi) یا سایر دوره های تحصیلی حداکثر تا سطح ابتدائی و راهنمایی

• مدت زمان دریافت حقوق بیماری sjukersättning کمک هزینه فعالیت aktivitetsersättning یا مشابه آن.

در این بر گه اطلاعاتی میتوانید در مورد آندسته از اتباع خارجی که میتوانند از حق اصولی جهت دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئدی ( کمک مالی تحصیلی، وام تحصیلی) برای تحصیلات در سوئد برخوردار شوند، مطالبی را مطالعه کنید. منظور از اتباع اتحادیه اروپا در این بر گه اطلاع رسانی اتباع سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا/همکاریهای اقتصادی اروپا (EU/EES) یا سوئیس است. توجه داشته باشید که این اطلاعات عمومی است و متن مندرج در قانون نمی باشد.

وقتی حمایت مالی تحصیلی سوئدی درخواست کنید سازمان مرکزی کمکهای مالی تحصیلی (سی.اس.ان) واجد شرایط بودن شما را برای برخورداری از حق اصولی دریافت حمایت مالی تحصیلی مطابق مقررات جاری سوئد بررسی می کند یا شما را همسان یک تبعه سوئدی مطابق قوانین اتحادیه اروپا محسوب می کند. اگر سازمان سی.اس.ان شما را واجد شرایط برای برخورداری از حق اصولی دریافت حمایت مالی تحصیلی تشخیص دهد یا شما را مطابق قوانین اتحادیه اروپا همسان یک تبعه سوئدی محسوب کند، سپس واجد شرایط بودن شما را برای سایر شرایط (مثلاً وضع مالی، ابعاد رشته تحصیلی، نتایج تحصیلی) بررسی خواهد کرد. علاوه براین کنترل خواهیم کرد که رشته تحصیلی تان برای شما استحقاق برخورداری از حمایت مالی تحصیلی ایجاد می کند یا نه.

### چه کسی میتواند طبق مقررات سوئد از این حق برخوردار شود؟

سازمان سی.اس.ان معمولاً در صورتی میتواند این حق را به شما اعطاء کند که شما بدلیل دیگری بغیر از تحصیل به سوئد آمده باشید. دانشجویان مهمان بایستی خودشان هزینه های تحصیلی خود را تأمین کنند. اگر در اداره ثبت احوال سوئد ثبت نام شده باشید و واجد یکی از شرایط زیر باشید از حق اصولی دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئدی برخوردار می شوید:

### افرادی که دارای اقامت دائم هستند

در صورتیکه اداره کل مهاجرت بشما اجازه اقامت دائم (PUT) اعطاء کرده باشد میتوانید از حق اصولی حمایت مالی سوئدی برخوردار شوید. از اولین هفته

صندوق بیمه هماهنگی مزایای خانوادگی در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا/همکاریهای اقتصادی اروپا (EU/EES) یا سوئیس را بررسی خواهد کرد.

## چه کسی می تواند مطابق قوانین اتحادیه اروپا همسان یک تبعه سوئدی محسوب شود؟

اگر مطابق مقررات سوئد از حق اصولی دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئدی برخوردار نباشید، در برخی موارد می توانید مطابق قوانین اتحادیه اروپا همسان یک تبعه سوئدی محسوب شوید. مفهوم این امر آنست که شما باید واجد همان شرایط باشید که یک تبعه سوئدی برای دریافت حمایت مالی تحصیلی داراست.

اگر واجد یکی شرایط زیر باشید می توانید همسان یک تبعه سوئدی محسوب شوید:

**کسی که در سوئد کار کرده یا کار می کند**  
فردی که تبعه یکی از کشورهای اتحادیه اروپاست می تواند تحت برخی شرایط از حق دریافت حمایت مالی تحصیلی سوئدی طی مدت زمانی که در سوئد کار می کند یا شرکت و کسب و کار خصوصی خود را اداره می کند، برخوردار شود. البته باید قبل از آغاز تحصیل بعنوان کارورز مهاجر یا صاحب شرکت و کسب و کار خصوصی در سوئد ثبت شده باشید. ضمناً بایستی همزمان با تحصیل کار هم بکنید. برای محسوب شدن کارتان ضمن تحصیل بایستی ساعات کار شما در هفته قلیل باشد.

کسی که به کار کردن در سوئد خاتمه داده باشد می تواند در برخی موارد وجهه کارورز مهاجر یا صاحب شرکت و کسب و کار خصوصی خود را حفظ کند. این وجهه را می توان طی مدت معینی در صورت واجد بودن یکی از شرایط زیر حفظ نمود:

- یک ارتباط محتوایی بین کار شما در سوئد و رشته آموزش حرفه ای مورد درخواست شما وجود داشته باشد
- علت خاتمه کار کردن در سوئد این باشد که شما موقتاً بعزت بیماری یا حادثه قادر به کار کردن نیستید
- استخدام شما در سوئد لغو شده باشد و شما بعنوان کارجو در یک اداره کارایی سوئد ثبت نام کرده باشید.

برای آنکه کار شما بتواند محسوب شود باید در اینجا استخدام باشید یا بوده باشید. کار شما بایستی طی مدت کوتاهی باشد یا ساعات کارتان در هفته قلیل باشد.

برای آنکه کار شما بعنوان صاحب شرکت یا کسب و کار خصوصی بتواند محسوب شود باید بایستی دارای برگه مالیاتی شرکتی (F-skattsedel) باشید. شرکت شما بایستی نزد اداره مالیات نیز ثبت باشد.

کار شما در شرکت یا کسب و کار خصوصی تان بایستی طی مدت کوتاهی باشد یا ساعات کارتان در هفته قلیل باشد.

## افرادی که خویشاوند تبعه یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا هستند که در سوئد کار میکنند

اگر خویشاوند یک فرد تبعه کشورهای اتحادیه اروپا هستید که بعنوان شاغل یا صاحب شرکت یا کسب و کار خصوصی به سوئد مهاجرت نموده است، میتوان شما را همسان یک تبعه سوئد محسوب نمود. زوج، زوجه، همزی و فرزند زیر ۲۱ سال و همچنین در برخی موارد فرزندان بزرگتری که برای امرار معاش خود به والدین شان وابستگی دارند نیز میتوانند خویشاوند محسوب شوند. بعنوان خویشاوند احتیاجی نیست که خود شما تبعه اتحادیه اروپا باشید. در این رابطه معمولاً فردی که با یک تبعه سوئدی مزدوج و یا همزی است خویشاوند یک تبعه اتحادیه اروپا محسوب نمی شود چون یک تبعه سوئدی رانمیتوان در کشور خودش مهاجر محسوب نمود. همچنین یک فرد تبعه سوئد در برخی موارد می تواند مطابق قوانین اتحادیه اروپا بعنوان کارورز مهاجر تشخیص داده شود مشروط برآنکه او به همراه خانواده اش از حق جابجائی آزاد در محدوده اتحادیه اروپا یا منطقه همکاریهای اقتصادی اروپا (EU/EES) و سوئیس استفاده کند و متعاقباً به سوئد بازگشته باشد و در اینجا کار کند.

## افرادی که دارای حق سکونت دائمی در سوئد هستند

افرادی که تبعه اتحادیه اروپا هستند میتوانند همسان یک تبعه سوئد محسوب شوند مشروط برآنکه در سوئد دارای حق سکونت دائمی (PUR) باشند. افرادی که بدون وقفه حداقل پنج سال در سوئد بطور قانونی اقامت داشته اند معمولاً دارای حق سکونت دائمی در سوئد هستند. گواهی مربوط به دارا بودن حق سکونت دائمی را می توان از اداره مهاجرت تقاضا نمود. کسی که تبعه اتحادیه اروپا نیست اما خویشاوند (زوج، زوجه، همزی یا فرزند) یک تبعه اتحادیه اروپاست نیز میتواند همسان یک فرد سوئدی محسوب شود مشروط برآنکه از اداره مهاجرت کارت سکونت دائمی (PUK) دریافت کرده باشد.

## افرادی که بعنوان مقیم دائمی محسوب می شوند

شما که تبعه یک کشور خارج از محدوده کشورهای اتحادیه اروپا و یا کشورهای همکاریهای اقتصادی اروپا (EU/EES) هستید در مورد تحصیل در سوئد با یک تبعه سوئد یکسان خواهید بود مشروط برآنکه اداره مهاجرت شما را بعنوان مقیم دائمی در سوئد محسوب کرده باشد. در این صورت اداره مهاجرت اجازه

سکونت دائم در سوئد بشما اعطاء کرده باشد، یا بعزت مقیم دائم بودن در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا و یا کشورهای همکاریهای اقتصادی اروپا (EU/EES)، اجازه اقامت در سوئد دریافت کرده باشید.

## چگونه در خواست کنید؟

برای درخواست کمک مالی تحصیلی به صفحه اینترنت [www.csn.se](http://www.csn.se) رجوع کنید. در این صفحه به "صفحات من Mina sidor" بروید و عنوان خدماتی "درخواست کمک مالی تحصیلی Ansök om studiemedel" را انتخاب کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد چگونگی درخواست کمک مالی تحصیلی به صفحه اینترنت [www.csn.se](http://www.csn.se) رجوع کنید.

افرادی که سن آنها زیر ۲۰ سال است و قصد دارند تحصیلات دبیرستانی آغاز کنند باید فرم موسوم به "تقاضانامه حق اصولی برخورداری از حمایت مالی تحصیلی - کمک مالی تحصیلی" (فرم شماره ۴۱۴۴ سی.اس.ان) را تکمیل کنند.

## مدت اعتبار تصمیم چقدر است؟

تصمیم بر طبق مقررات سوئدی در مورد حق اصولی جهت حمایت مالی تحصیلی سوئد تا زمانی که در سوئد زندگی میکنید، صدق میکند. در صورتیکه بیش از شش ماه خارج از سوئد بسر برده باشید، تصمیم لغو خواهد شد. تصمیم بر طبق قوانین اتحادیه اروپا معمولاً حداکثر برای یکسال تحصیلی صدق میکند.

## اطلاعات بیشتر

اطلاعات بیشتر در مورد کمک هزینه تحصیلی و کمک مالی تحصیلی در صفحه اینترنت به آدرس [www.csn.se](http://www.csn.se) تحت عنوان "دانشجویان آینده Blivande studerande" وجود دارد. اگر مایل هستید با یکی از کارمندان سی.اس.ان صحبت کنید، میتوانید با شماره تلفن ما ۰۷۷۱-۲۷۶۰۰۰ روزهای اداری هفته از ساعت ۸ تا ۱۶/۳۰ تماس بگیرید.

### کشورهای اتحادیه اروپا EU عبارتند از:

بلژیک، بلغارستان، قبرس، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، یونان، ایرلند، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، رومانی، اسلواکی، اسلوانی، اسپانیا، بریتانیای کبیر، جمهوری چک، آلمان، مجارستان و اطریش.

### کشورهای همکاریهای اقتصادی اروپا EES عبارتند از:

نروژ، ایسلند و لیختنشتاین. سوئیس نیز در زمینه جابجائی آزاد مشمول قوانین اتحادیه اروپاست.